

# Programme

## German-Georgian scientific relations: Partners between tradition and innovation

15 – 17 June 2017

### Thursday 15 June 2017

---

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University – Event Hall

- by 03.30 pm      **Arrival of participants and registration**  
with coffee, tea and snacks
- 04.00 pm      **Opening Ceremony**  
  
Welcome Addresses  
**Professor Dr. Giorgi Sharvashidze**  
Rector of Tbilisi State University  
  
**Ulrich Grothus**  
Deputy Secretary General, DAAD  
  
**Aleksandre Jejelava**  
First Vice Prime Minister and Minister of Education and Science  
  
**Dr. Heike Peitsch**  
German Ambassador to Georgia  
  
Musical Interlude
- 05.00 pm      Opening Key Notes  
**„Deutsch-georgische Begegnungsorte in der  
Wissenschaft des 19. und 20. Jahrhunderts“**  
**Professor Dr. Alexander Kartosia**  
Tbilisi State University / European University Viadrina  
in Frankfurt (Oder) – former Secretary of Education  
AvH and DAAD alumnus  
  
**„Deutsch-georgische Wissenschaftsbeziehungen –  
eine langjährige Partnerschaft“**  
**Professor Dr. Walter Rosenthal**  
President of the University of Jena
- 06.30 pm      Departure of Buses to Residence  
  
**Reception and Dinner  
at the Residence of the German Embassy**

## Friday 16 June 2017

---

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University – Event Hall

09.30 am Welcome coffee

10.00 – 10.20 am Introductory Speech  
„Georgische Universitäten und die internationale Forschung“

**Professor Dr. Tassilo Schmitt**  
History, University of Bremen

10.30 – 11.30 am **Experts in Discussion / Experten im Gespräch:**  
**Higher Education in Germany and Georgia /**  
Das deutsche und georgische Hochschulsystem

Moderation: **Ulrich Grothus**  
Deputy Secretary General, DAAD

**Topic 1:**

---

„Internationalisierung – Chancen und Herausforderungen  
für die Hochschulen“

**Professor Dr. Walter Rosenthal**  
President of the University of Jena

**Topic 2:**

---

„Aktuelle Herausforderungen georgischer Universitäten –  
Studium, Forschung“

**Professor Dr. Nino Doborjginidze**  
Linguistics Research Centre and Vice Rector of Ilia State University  
AvH alumna

**Topic 3:**

---

„Die Internationalisierung georgischer Universitäten“

**Dr. Lika Glonti**  
National Erasmus+ Office Georgia  
DAAD alumna

11.30 am – 12.00 pm Coffee break and splitting into sections

12.00 – 01.00 pm      2 presentations in 6 sections each

Room 006

**Section 1: Die Europäisierung des georgischen Rechts**

---

*in German*

Moderation: **Professor Dr. Bachana Jishkariani**  
Criminal Law, University of Georgia, Tbilisi  
DAAD alumnus

**Professor Dr. Edward Schramm**  
Faculty of Law, University of Jena  
*„Das georgische Strafrecht unter dem Einfluss Europas“*

**Professor Dr. Merab Turava**  
Director of the Institute of Comparative and  
Transnational Criminal Law, Tbilisi State University  
AvH and DAAD alumnus  
*„Die Internationalisierung des georgischen Strafrechts  
aus völkerrechtlicher Perspektive“*

**Professor Dr. Irakli Burduli**  
Dean of the Faculty of Law, Tbilisi State University  
DAAD alumnus  
*„Europäisierung im Lichte der Rezeption  
des georgischen Unternehmensrechts“*

**Professor Dr. Anna Phirtskhalashvili**  
Dean of the School of Public Administration and Politics,  
Grigol Robakidze University  
DAAD alumna  
*„Aktuelle Fragen der Verfassungsreform in Georgien“*

**Professor Dr. Catherine Kardava**  
Director of the Civil Service Bureau of Georgia  
DAAD alumna  
*„Reform des öffentlichen Dienstes in Georgien“*

Moderation: **Dr. Christian Gönner**  
Team Leader Georgia, Integrated Biodiversity Management,  
South Caucasus, GIZ

**Dipl.-Ing. Olaf Mumm**  
Institute for Sustainable Urbanism,  
Braunschweig University of Technology  
*“Urban Transformation – towards sustainable cities”*

**Professor Ia Kupatadze, PhD**  
School of Natural Sciences and Engineering,  
Architectural Programme, Ilia State University  
*“Architecture+Sustainability+Nature”*

**Professor Dr. Dr. Annette Otte**  
Institute of Landscape Ecology and Resources Management,  
University of Gießen  
*“Urban Ecology – contents of a study programme  
linking natural and social sciences”*

**Professor Dr. David Tarkhnishvili**  
Dean of the School of Natural Sciences and Engineering,  
Institute of Ecology, Ilia State University  
AvH alumnus  
*“Biodiversity of Tbilisi urban ecosystem and surroundings –  
what is the most valuable?”*

**Mariam Ketevan Ugrekhelidze, MA**  
Environmental Management,  
Ilia State University  
DAAD alumna  
*“Role of ecosystem services in urban areas”*

**Section 3: Deutsch-georgische Sprach- und Literaturbeziehungen**

---

*in German*

Moderation: **Dr. Elisabeth Venohr**  
DAAD-Lektorin, University of Silesia in Katowice, Poland

**Professor Dr. Dietrich Busse**

German Linguistics,  
University of Düsseldorf

*„Linguistik im deutsch-georgischen Austausch:  
Texte, Diskurse, Öffentlicher Sprachgebrauch“*

**Professor Dr. Lali Kezba-Chundadse**

Department of German Philology,  
Tbilisi State University  
DAAD alumna

*„Epistemische Repräsentation von Textwelt-Elementen bei  
Kulturtransfer von narrativen Diskursen (Deutsch-Georgisch)“*

**Professor Dr. Ekaterine Shaverdashvili**

Languages Didactic Research Centre,  
Ilia State University  
DAAD alumna

*„Fremdsprachenpolitik und die Stellung des Deutschen in Georgien“*

**Professor Dr. Nugesha Gagnidze**

Department of German Philology,  
Akaki Tsereteli State University Kutaisi  
DAAD alumna

*„Deutsch-georgische literarische Beziehungen im 20. Jahrhundert“*

**Professor Dr. Levan Tsagareli**

Literature, School of Arts and Sciences,  
Ilia State University  
DAAD alumnus

*„Die parodistische Repräsentation von nationalen Mythologemen  
in Nino Haratischwilis Roman »Das achte Leben (für Brilka)«“*

**Section 4: Aktuelle Diskurse in der georgischen Geschichte und Gesellschaft**

---

*in German*

Moderation: **Nino Lejava**

Director of the South Caucasus Regional Office,  
Heinrich Böll Foundation  
DAAD alumna

**Professor Dr. Oliver Reisner**

Jean-Monnet-Chair for European and Caucasian Studies,  
Ilia State University  
DAAD alumnus

*„Der Stalin-Kult in Geschichte und Gegenwart Georgiens“*

**Professor Dr. Tamar Tsopurashvili**

Director of the Savle Tsereteli Institute of Philosophy,  
Ilia State University  
DAAD alumna

*„Entwicklung des Frauenbildes in Georgien“*

**Professor Dr. Ketevan Gurchiani**

Savle Tsereteli Institute of Philosophy,  
Ilia State University  
DAAD alumna

*„Religion in Schulen und gelebter Raum des Alltags“*

**Professor Dr. Nino Rodonaia**

Head of Bioethics Centre,  
Savle Tsereteli Institute of Philosophy,  
Ilia State University  
DAAD alumna

*„Aktualität der Menschenwürde für Georgien aus ethischer Sicht“*

**Section 5: Georgian politics and economy in transition**

---

*in English*

Moderation: **Jakob Hedderich**

DAAD-Lektor, Ilia State University / Georgian Technical University

**Professor Dr. Jochen Zimmermann**

Head of the Department of Accounting and Control,  
University of Bremen

*“How underdeveloped are Georgia's capital markets?”*

**Professor Dr. Davit Narmania**

Mayor of Tbilisi and Head of the Management and Administration  
Department, Tbilisi State University

DAAD alumnus

*“Municipal Investment Projects for Local Economic Development”*

**Professor Dr.-Ing. Frank Gillert**

Logistics Management,  
Technical University of Applied Sciences Wildau

*“Opportunities and challenges through the digitization of economic  
processes using the example of logistics”*

**Professor Dr. Giorgi Khishtovani**

Economic Science, Shota Rustaveli National Science Foundation,  
Ilia State University

DAAD alumnus

*“Current Developments in the Georgian Social Security System”*

**Professor Dr. David Aprasidze**

Political Sciences,  
Ilia State University

DAAD alumnus

*“Elections and political transformation in Georgia”*

**Section 6: Approaching new standards in the Georgian health-care system**

---

*in English*

Moderation: **Professor Irma Manjavidze, MD-PhD**  
Head of Clinical Skills Centre, Tbilisi State Medical University  
DAAD alumna

**Professor emeritus Dr. Michael J. Lentze**  
Former Director of the Centre for Pediatrics in Bonn and  
DAAD Herder Lecturer, Tbilisi State Medical University  
*“Pediatrics West meets pediatrics East”*

**Dr. Nino Trapaidze**  
Speech Therapist, National Centre of Otorhinolaryngology,  
Japaridze-Kevanishvili Clinic, National Centre of Audiology  
DAAD alumna  
*“The Links between German and Georgian Otolaryngologists”*

**Professor Archil Aladashvili, MD-PhD**  
Head of Oncology, Georgian National Cancer Center,  
Tbilisi State Medical University  
DAAD alumnus  
*“Multidisciplinary approach of colorectal and gastric cancer:  
problems and modern achievements”*

**Professor Cort L. Anderson, PhD**  
Biotechnology, School of Natural Sciences and Engineering,  
Ilia State University  
*“Exploiting new biomedical technology: introducing biotechnology to  
the next generation of medical professionals”*

**Simon Gabrichidze, MD, MSc, MA**  
Executive Director of the Welfare Foundation in Tbilisi and PhD  
candidate, School of Public Health, University of Georgia, Tbilisi  
DAAD alumnus  
*“Recent health sector reforms in Georgia:  
main achievements and challenges”*

01.00 – 02.00 pm	Lunch buffet
02.15 – 04.15 pm	<b>Continuation of sections (3 presentations each)</b>
04.15 – 05.15 pm	Coffee break – time for discussion
07.30 pm	<b>Dinner at <i>Funicular Restaurant Complex</i></b>

---

**Saturday 17 Juni 2017**

09.00 am – 08.00 pm **Excursion to Kakheti**